

anslut®

012323



SE VÄGGARMATUR

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO VEGGLAMPE

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL OPRAWA ŚCIENNA

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN WALL LAMP

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

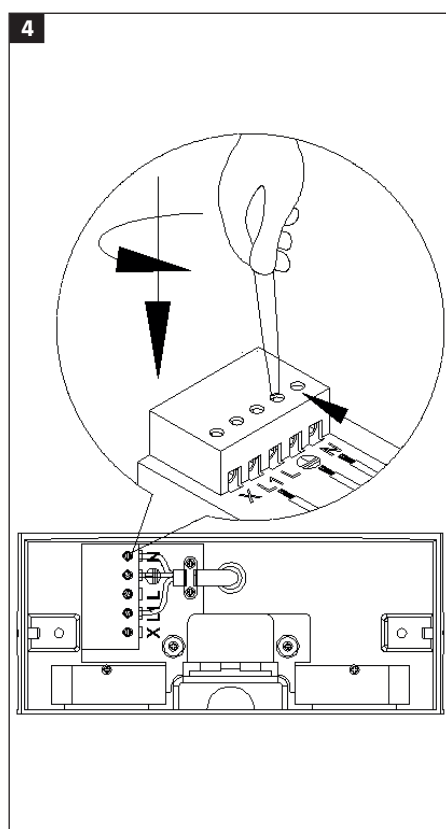
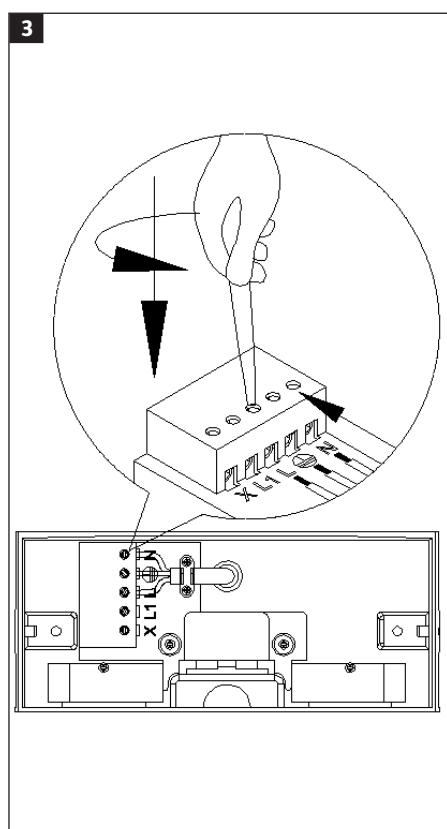
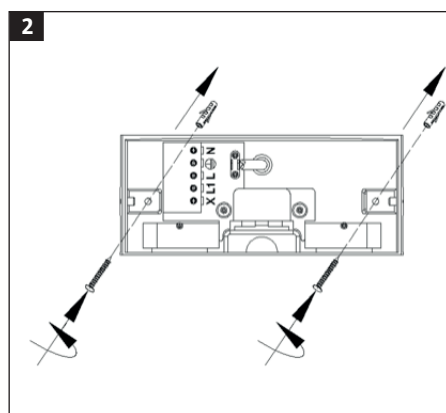
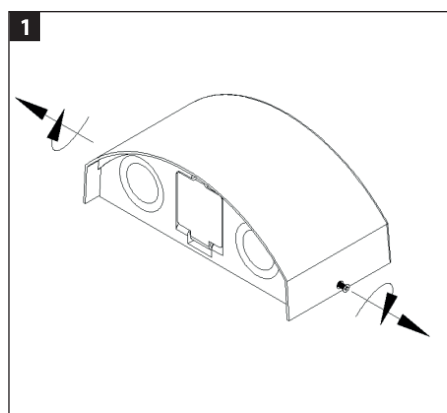
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

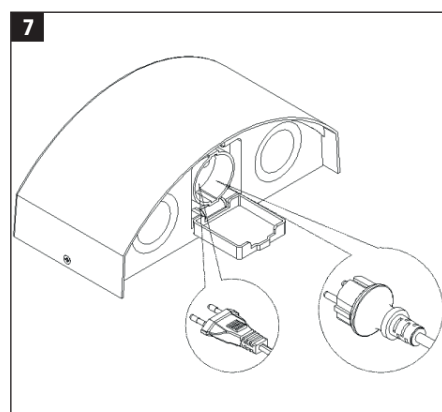
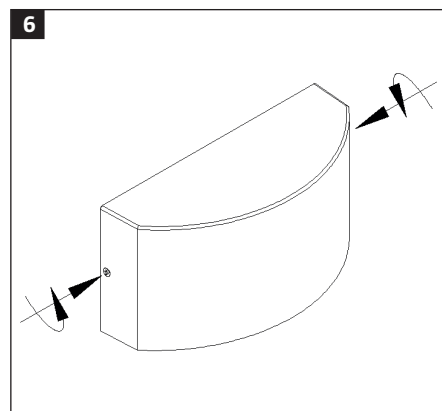
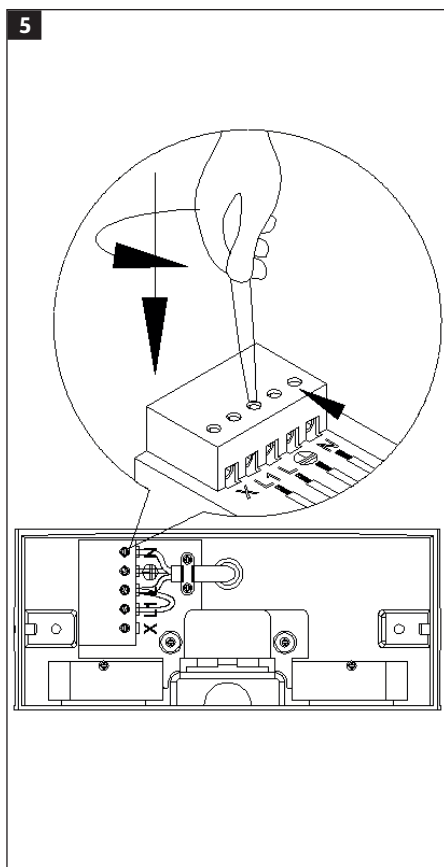
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2020-03-31

© Jula AB





SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten måste anslutas till jordad nätspänning.
- Elinstallationen måste uppfylla gällande regler. Kontakta behörig elektriker om du är osäker.
- Följ alltid de elektriska specifikationer som finns på produktens märkning.
- Koppla alltid ifrån strömförsörjningen före installation, anslutning och service.
- Modifiera aldrig produkten, då detta kan leda till allvarlig personskada och/eller egendomsskada samt att garantin upphör att gälla.
- Produkten måste anslutas till skyddsjordad nätspänning vid installationen.
- Titta inte direkt in i ljuskällan.
- Ljuskällan är inte utbytbar. Om den går sönder måste hela produkten bytas.
- Använd inte produkten om skyddsglasat är spräckt eller skadat. Om skyddsglasat är spräckt eller skadat ska produkten kasseras.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsjord.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2 x 5 W
Skyddsklass	I
Kapslingsklass	IP54
Ljusflöde	800 lm
Färgtemperatur	4000 K
Spridningsvinkel	80°
Av/på	10 000 ggr
Livslängd	25 000 h

MONTERING

VIKTIGT!

Se till att strömförsörjningen är fränkopplad före montering.

OBS!

- **Kontrollera att det inte finns dolda elledningar, gas- och/eller vattenledningar där monteringshålen ska göras.**
 - **Produkten bör monteras på 1,8–2,5 m höjd över marken/golvet.**
1. Lossa skruvarna som håller armaturens kåpa fäst vid bottenplattan.

BILD 1

2. Märk ut var monteringshålen ska borras.

3. Borra hål och sätt i expanderpluggarna i hålen.

BILD 2

4. Skruva fast bottenplattan på väggen och för in nätsladden genom kabelgenomföringen. Gör ett litet hål i kabelgenomföringen för att få in nätsladden.
5. Placera skyddshylsorna på sladdens ledarändar och se till att ledarändarna är täckta och beröringsskyddade.

Elanslutning**VIKTIGT!**

Se till att strömförsörjningen är frånkopplad före anslutning.

1. Ledarna kan anslutas till kopplingsplinten på tre sätt beroende på vilken funktion som önskas från armaturen. Anslut ledarna till kopplingsplinten enligt följande:
2. Anslut N, L och $\oplus$ om endast belysningen ska användas. Produktens nätuttag har ingen strömförsörjning vid detta anslutningsalternativ.

BILD 3

3. Anslut N, L1 och $\oplus$ om endast produktens nätuttag ska användas. Produktens belysning har ingen strömförsörjning vid detta anslutningsalternativ.

BILD 4

4. Anslut N, L, L1 och $\oplus$ om både belysning och nätuttag ska användas.

BILD 5

5. Sätt tillbaka frontkåpan och dra åt de båda skruvarna.

BILD 6**HANDHAVANDE****AVSEDD ANVÄNDNING**

- Produkten är avsedd för belysning av utemiljöer.
- Produktens inbyggda nätuttag passar endast dessa typer av stickproppar:

BILD 7**UNDERHÅLL**

Torka av armaturen med en mjuk, eventuellt lätt fuktad, trasa.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet må kobles til et jordet uttak.
- El-installasjonen må oppfylle gjeldende regler. Kontakt en autorisert elektriker hvis du er usikker.
- Følg alltid de elektriske spesifikasjonene som står på produktets merking.
- Koble alltid fra strømforsyning før installasjon, tilkobling og service.
- Forsøk aldri å modifisere dette produktet. Det kan føre til alvorlig personskade og eller eiendomsskade, og ugyldiggjøre garantien.
- Produktet må kobles til et jordet uttak ved installasjonen.
- Ikke se rett inn i lyskilden.
- Lyskilden kan ikke skiftes ut. Hvis den går i stykker, må hele produktet byttes ut.
- Ikke bruk produktet hvis beskyttelsesglasset er sprukket eller skadet. Hvis beskyttelsesglasset er sprukket eller skadet, må produktet kasseres.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Jording.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2 x 5 W
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	IP54
Lysstrøm	800 lm
Fargetemperatur	4000 K
Spredningsvinkel	80°
Av/på	10 000 ganger
Levetid	25 000 t

MONTERING

VIKTIG!

Pass på at strømforsyningen er koblet fra før montering.

MERK!

- **Kontroller at det ikke finnes skjulte strøm-, gass- eller vannledninger der du skal lage monteringshullene.**
- **Produktet bør monteres 1,8–2,5 m over bakken/gulvet.**

1. Løsne skruene som holder armaturens deksel fast på bunnplaten.

BILDE 1

2. Merk hvor monteringshullene skal bores.
3. Bor hull og sett ekspansjonspluggen i hullene.

BILDE 2

4. Skru bunnplaten fast på veggen og før strømledningen gjennom kabelgjennomføringen. Lag et lite hull i kabelgjennomføringen for å få inn strømledningen.
5. Plasser beskyttelseshylsene på ledningens ender og pass på at lederendene er dekket og beskyttet mot berøring.

Strømtilkobling

VIKTIG!

Pass på at strømforsyningen er koblet fra før tilkobling.

1. Lederne kan kobles til koblingsplinten på tre måter, avhengig av hvilken funksjon som ønskes fra armaturen. Koble lederne til koblingsplinten som følger:
2. Koble N, L og $\oplus$ hvis kun belysningen skal brukes. Produktets strømuttak har ingen strømforsyning ved dette tilkoblingsalternativet.

BILDE 3

3. Koble N, L1 og $\oplus$ hvis kun produktets strømuttak skal brukes. Produktets belysning har ingen strømforsyning ved dette tilkoblingsalternativet.

BILDE 4

4. Koble N, L, L1 og $\oplus$ hvis både belysningen og strømuttak skal brukes.

BILDE 5

5. Sett frontdekselet på plass og stram begge skruene.

BILDE 6

BRUK

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

- Produktet er beregnet for belysning av uteområder.
- Produktets innebygde strømuttak passer kun til disse typer stikkontakter:

BILDE 7

VEDLIKEHOLD

Tørk av armaturen med en myk og eventuelt lett fuktet klut.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Instalacja elektryczna powinna spełniać obowiązujące przepisy. W razie wątpliwości skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem.
- Postępuj zawsze zgodnie ze specyfikacją elektryczną, która znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
- Przed montażem, podłączeniem lub naprawą urządzenia zawsze odłączaj zasilanie.
- Nigdy nie modyfikuj produktu, ponieważ może to doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia oraz utraty gwarancji.
- Podczas montażu produkt należy podłączyć do uziemionej instalacji zasilania.
- Nie patrz bezpośrednio w źródło światła.
- Żarówka nie jest wymienna. W razie jej uszkodzenia należy wymienić cały produkt.
- Nie używaj produktu, jeśli klosz jest pęknięty lub uszkodzony. Jeśli klosz jest pęknięty lub uszkodzony, produkt należy wyrzucić.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ściennie oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Uziemienie.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	2 x 5 W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony obudowy	IP54
Strumień świetlny	800 lm
Temperatura barwowa	4000 K
Kąt świecenia	80°
Wł./wył.	10 000 razy
Czas eksploatacji	25 000 h

MONTAŻ

WAŻNE!

Przed montażem sprawdź, czy zasilanie jest odłączone.

UWAGA!

- Sprawdź, czy w miejscu wykonywania montażu nie ma ukrytych przewodów elektrycznych, rur gazowych i/lub wodnych.
 - Produkt należy montować na wysokości 1,8–2,5 m od ziemi/podłogi.
1. Odkręć śruby przy podstawie obudowy oprawy.

RYS. 1

2. Zaznacz miejsca wywiercenia otworów montażowych.
3. Wywierć otwory i włóż w nie kołki rozporowe.

RYS. 2

4. Przykręć podstawę do ściany i przez przepust kablowy wprowadź przewód zasilający. Zrób otwór w przepuście kablowym, aby przeciągnąć przewód.
5. Załóż nasadki ochronne na końcówki przewodów i upewnij się, że końcówki są zakryte i zabezpieczone przed poruszeniem.

Podłączanie do instalacji elektrycznej

WAŻNE!

Przed podłączeniem sprawdź, czy zasilanie jest odłączone.

1. Przewody można podłączyć do zacisku łączeniowego na trzy sposoby w zależności od funkcji, jaką ma pełnić oprawa. Podłącz przewody do zacisku w następujący sposób:
2. Podłącz N, L i , jeśli chcesz korzystać wyłącznie z oświetlenia. Gniazdo produktu w tym wariancie podłączenia nie ma zasilania.

RYS. 3

3. Podłącz N, L1 i , jeśli chcesz korzystać wyłącznie z gniazda produktu. Oświetlenie produktu w tym wariancie podłączenia nie ma zasilania.

RYS. 4

4. Podłącz N, L, L1 i , jeśli chcesz korzystać zarówno z oświetlenia, jak i z gniazda produktu.

RYS. 5

5. Załóż z powrotem przednią obudowę

i dokręć obie śruby.

RYS. 6

OBŚŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Produkt jest przeznaczony do oświetlenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Wbudowane gniazdo produktu pasuje wyłącznie do poniższych rodzajów wtyków:

RYS. 7

KONSERWACJA

Wycieraj oprawę miękką lub ewentualnie lekko zwilżoną szmatką.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product must be connected to an earthed power point.
- The electrical installation must comply with local regulations. Consult an authorised electrician if in doubt.
- Always follow the electrical specifications on the product labelling.
- Always disconnect the power supply before installation, connection and service.
- Never modify the product, this could result in serious personal injury and/or material damage, and will invalidate the warranty.
- The product must be connected to an earthed power supply on installation.
- Do not look directly into the light source.
- The light source is not replaceable. The entire product must be replaced if it stops working.
- Do not use the product if the glass front is cracked or damaged. The product must be discarded if the glass front is cracked or damaged.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Earth.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	2 x 5 W
Safety class	I
Protection rating	IP54
Luminous flux	800 lm
Colour temperature	4000 K
Diffusion angle	80°
Off/on	10000 times
Life span	25000 h

INSTALLATION

IMPORTANT:

Make sure the power supply is disconnected before installation.

NOTE:

- Check that there are no concealed electrical cables, gas and/or water pipes where the holes are to be drilled.
 - The product should be installed at a height of 1.8–2.5 m over the ground/floor.
1. Undo the screws holding the lamp cover to the base plate.

FIG. 1

2. Mark out where to drill the mounting holes.
3. Drill the holes and insert expander plugs in the holes.

FIG. 2

4. Screw the base plate to the wall and insert the power cord through the entry. Make a small hole in the entry for the power cord.
5. Put grommets on the ends of the wires and check that they are covered and cannot be touched.

Electrical connection**IMPORTANT:**

Make sure the power supply is switched off before connecting.

1. The wires can be connected to the terminal block in three ways, depending on which function is required from the lamp. Connect the wires to the terminal block as follows:
2. Connect N, L and ⊕ if only the light is to be used. The power point on the product is not supplied with power with this connection option.

FIG. 3

3. Connect N, L1 and ⊕ if only the power point on the product is to be used. The light on the product is not supplied with power with this connection option.

FIG. 4

4. Connect N, L, L1 and ⊕ if both the light and power point are to be used.

FIG. 5

5. Replace the front cover and tighten both the screws.

FIG. 6**USE****INTENDED USE**

- The product is intended to be used as a light source outdoors.
- The integrated power point on the product only suits these types of plugs:

FIG. 7**MAINTENANCE**

Wipe the lamp with a soft, lightly moistened cloth.